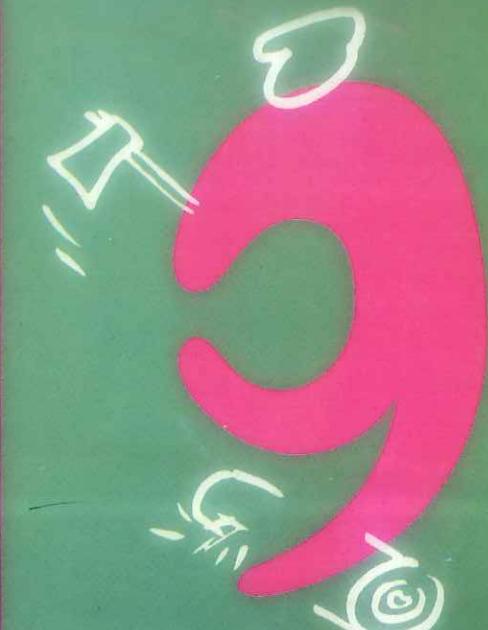
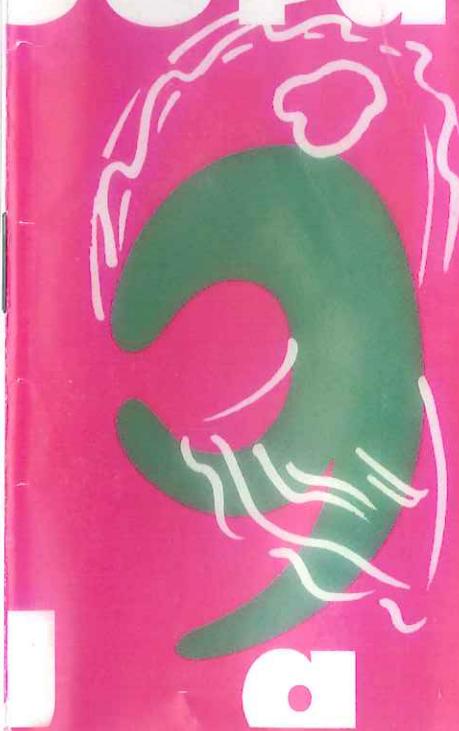




Soraluzeko

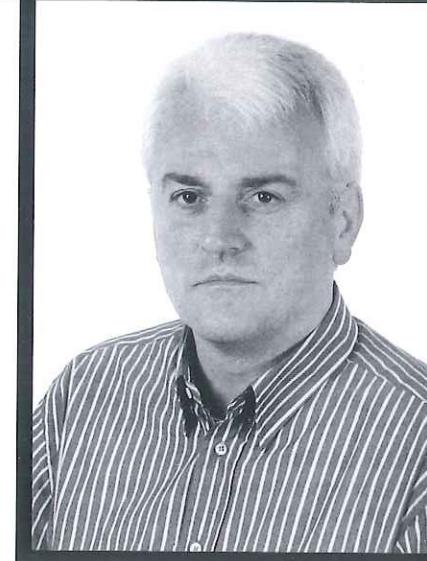


J a i a k

Azala: Teresa Azkona
Argazkiak: KONTRARGI eta Mikel Valero
Diseinua: Zubiaurre edizioGrafikoa



S o r a l u z e k o U d a l a



Ohorea da niretzat estreinatu berri dudan kargu honetatik soraluzetarrak agurtzea eta hauei beraien esanetara naukatela adieraztea.

Zin dagizuet nire ilusio eta ahaleginetatik gehienak jarriko ditudala herritarrak zerbitzatzeko lan horretan eta inori hutsik ez egitea litzatekeela nire nahia.

Aurreko udal Batzarrak prestatu duen jai-egitaraua aurkezen dizuet orain; eta, bide batez, antolatutako ekintza ezberdinez gozatu eta hauetan parte hartzera gonbidatzen zaituztet.

Gogoan ditut bereziki sufritzen duten pertsonak; egun seinalatu hauetan gurekin egon ezin duten gaixo eta gainerako guztiak.

Zalaparta eta jai giroak herriko kale bazterrak beteko dituzten egun hauek herriaren elkarbizitza hobetzeko probetxugarri gertatuko direlakoan, bihoakizue nire agurra.

Es para mí un honor dirigirme a los soraluzetarras desde mi recién estrenado cargo, desde el que antes de nada, quiero ponerme a disposición de todos y cada uno de los vecinos.

En esta nueva tarea que se me ha encomendado, os garantizo que pondré toda mi ilusión, mi capacidad y mis anhelos para no defraudar a nadie y servir al pueblo lo mejor que pueda.

En esta oportunidad tengo el privilegio de presentaros este programa de festejos confeccionado por miembros de la anterior Corporación Municipal, con el deseo de que disfrutéis y participéis activamente en las diferentes actividades programadas.

Mi recuerdo especial para todos los que sufren; enfermos y personas que no pueden estar entre nosotros.

Con la esperanza de que en estos días de asueto y jolgorio, reine la buena armonía y sirvan para mejorar nuestra convivencia diaria.

Un cordial saludo.

Alberto Sudupe Oregi
A L K A T E A



txirrindularitza soraluzen

el ciclismo en soraluze

Dauzkaun berrien arabera, 1926an izan zen lehendabiziko txirrindularitza jroga ofiziala Soraluzen. "Ez-Bildurtu" kirol elkartekoak, Antonio Egurenaren lehendakaritzapean, "Ibaiondo I. Bira" antolatu zuen federatuentzat. Urte hartako abuztuko herriko jaletan izan zen bira horrek "Ibaiondo" izena hartu zuen, Deba eta Urola ibai ertzetako herriak igarotzen zituelako, hurrengo ibilbideaz: Soraluze - Bergara - San Prudentzio - Oñati - Udana - Zumarraga - Azkoitia - Azpeitia - Zestoa - Arrona - Itziar - Deba - Mendaro - Elgoibar - Soraluze.

Lehendabiziko hiru sailkatuak zeintzuk izan ziren ikusi besterik ez dago jroga horren maila onaz ohartzeko: Ricardo Montero, Francisco Cepeda eta Luciano Montero, garaiko txirrindularirik ospetsuenak hain zuzen ere. Parte hartu zuen eskualdeko txirrindulari bakarra, Lazpiurko zentralean bizi zen Pedro Azkarreta osintxuarrak izan zen, zapigarraren tokian sailkatz "Auto-Moto" markako bizikletarekin.

Hurrengo urtean, 1927an, "Ez-Bildurtu" elkartekoek Jose Ma Lete lehendakari zutela jroga horrekin jarraitu nahi izan zuten, baina Udalak aurreko urteko I. Birak eragindako 23,50 pezetako diru-zuloa bere gain har zezan egin zitzzion eskaerari ezezkoa eman zionez, bertan behera utzi behar izan zuten beren asmoa.

Lasterketa ofiziala ospatzeko dirurik ez zuten, herriko txirrindulariei zuzenduriko jroga bat antolatu zuten urte hartako Andramari jaletan, "I. Herri Txapelketa" izena emanaz. Goizeko getan hasi eta honako ibilbidea zuen: Soraluze - Bergara - Eibar - Soraluze. Irteera zein helmuga Kafnöi Fabrikan izan ohi zituen eta hamabost bat txirrindularik parte hartu ohi zuten: besteak beste, Jesus Egia "Usetxe" - jroga horren irabazole nagusiena, ospatu ziren zazpi edizioetako gehienak irabazi baitzituen, Felix Etxaniz, Toribio Altuna, Juanito Mujika, Gotzon Sesma, Miguel Axpe, Sabin Garitagorria, Esteban Egiazu, Juanito Zubala "Urramendi",

Las primeras noticias sobre la celebración de una prueba ciclista oficial en nuestra localidad, se remontan al año 1926, cuando el club deportivo "Ez-Bildurtu", en aquel entonces presidido por Antonio Eguren, organizó la "Primera Vuelta Ibaiondo", para la categoría de "federados". Esta carrera quedó incluida dentro de los actos programados para las fiestas patronales de agosto del citado año y recibió la denominación de "Ibaiondo" porque su itinerario discurría por los pueblos situados en las riberas de los ríos Deba y Urola, con el siguiente recorrido: Placencia-Bergara-San Prudencio-Oñate-Udana-Zumarraga-Azkoitia-Azpeitia-Zestona-Arrona-Iziar-Deba-Mendaro-Elgoibar-Placencia.

Para darnos cuenta del nivel que tuvo esta prueba, no hace falta más que ver sus tres primeros clasificados, los cuales fueron por este orden, Ricardo Montero, Francisco Cepeda y Luciano Montero, esto es, tres de los

ciclistas más laureados de la época. El único ciclista de la zona que participó en esta prueba fue el osintxuarrak Pedro Azkarreta, residente en la central de Lazpiur, que consiguió clasificarse en séptima posición, sobre una bicicleta marca "Auto-Moto".

El año siguiente de 1927, los del "Ez-Bildurtu", con su presidente José Ma Lete al frente, quisieron continuar con la prueba, pero ante la negativa del Ayuntamiento a hacerse cargo del déficit resultante, que en su primera y única edición había ascendido a 23,50 pesetas, no tuvieron más remedio que desistir en su empeño.

Ante la falta de financiación para celebrar carrera oficial, ese mismo año de 1927, programan para las fiestas de Andramari una prueba reservada a los ciclistas del pueblo a la que denominaron "Primer Campeonato Local". La carrera solía discurrir, a partir de las 9 de la mañana, por el siguiente itinerario:

etab., hauetariko batzuk gazte askorik hil zirelarik Gerratean.

Froga honen irabazle izan ziren:

1927an:

1.a Eusebio Iraolagotia
(Iraola Etxebarri baserriko)

2.a Félix Etxaniz.

1928an:

1.a Jesús Egia "Usetxe"

2.a Félix Etxaniz.

1929an:

1.a Jesús Egia "Usetxe"

2.a Félix Etxaniz.

1930ean:

1.a Jesús Egia "Usetxe"

2.a Félix Etxaniz.

1931n:

1.a Agirrebeña (Aginaga baserriko)

2.a Félix Etxaniz.

Placencia – Bergara – Eibar – Placencia. Tanto la salida como la llegada tenían lugar en la recta de la Fábrica de Cañones y la participación solía oscilar en unos quince ciclistas, como Jesús Egia "Usetxe", que fue el verdadero dominador de esta prueba en la mayoría de las siete ediciones que se celebró. Félix Etxaniz, Toribio Altuna, Juanito Mujika, Gotzon Sesma, Miguel Axpe, Sabin Garitagoitia, Esteban Egiazú, Juanito Zubala "Urramendi", etc., varios de los cuales fallecieron en plena juventud durante la pasada Guerra Civil.

El palmarés de esta prueba es el siguiente:

1927:

1º Eusebio Iraolagotia
(del caserío Iraola Etxebarri)
2º Félix Etxaniz.

1928:

1º Jesús Egia "Usetxe"

2º Félix Etxaniz.

1932an:

1.a Jesús Egia "Usetxe"

2.a Gotzon Sesma

3.a Esteban Egiazú.

1933an:

1.a Félix Etxaniz

2.a Gotzon Sesma

3.a Esteban Egiazú.

Jesús Egia ez zuen azken urteko lasterketan parte hartu; baina kontua da, irabazten lagundu zion bizikleta ekarri ziola Félix Etxaniz, Osintxun alokatu eta gero, Etxanizek Jose Eulogio Garate eibartarrak -futbolari ospetsuaren aitonak, alegia- utzitako bizikletaz korrika egiten baitzuen gehienetan.

Lehia honetan, saria jenerotan jasotzen zuen azken sailkatuak, txuletago adibidez. Urte batean, azkeneko tokian iristen eta sari hori irabazten saiatu zen Toribio Altuna, baina gogo biziz saiatu zen arren, ez zuen lortu, Juanito Zubala "Urramendi" artasoro batean ezkutatuta

1929:

1º Jesús Egia "Usetxe"

2º Félix Etxaniz.

1930:

1º Jesús Egia "Usetxe"

2º Félix Etxaniz.

1931:

1º Agirrebeña (del caserío Aginaga)

2º Félix Etxaniz.

1932:

1º Jesús Egia "Usetxe"

2º Gotzon Sesma

3º Esteban Egiazú.

1933:

1º Félix Etxaniz

2º Gotzon Sesma

3º Esteban Egiazú.

Se da la circunstancia que este último año Jesús Egia no tomó parte en la prueba, sin

egon baitzen Toribio Altuna pasa zen arte eta, jakina, azken iritsi zen helmugara, saria malitzurkeriaz irabaziz.

Garai hartako beste pasadizo "xelebre" bat 1933an gertatu zen. "La Pulga de Torrelavega" goitizenaz ezaguna zen Vicente Trueba txirrindularia -Frantzisko Tourreko mendiko saria irabazi eta sailkapen nagusian seigarren postua egin zuen 1933an- gure herritik pasa zen, Spainiako Txirrindularitzako Federazioak boot duro ematen baitzizkion herri ezberdinatik pasa zela egiaztatzen bazuen udal zigiluaz. Félix Etxanizek Gilanetik irten zuen une berean, Trueba txirrindulariarekin topo egin eta esan zion: "Hi, Bixente, ze habil?, boot durokuaren bila? Hartik zeozer, gizona, herriko kanpeoiakin berbetan hago eta". Segidan, Udaletxera lagundu zion zigilua jartzera, gero Truebak bere bidea jarraitu zuen Eibarrerantz.

Antza denez, Miguel Axpe zen garai hartako herriko txirrindulari guztien artean onena,

inoiz bere balioaren neurriko emaitzarik lortu ez zuen arren.

1936ko Gerra Zibilarekin galdu egiten da herri txapelketa hau eta 1945a arte ez da txirrindularitzaren arrastorik izango gure herrian. Urte horretan "Placencia de las Armas I. Saria" ospatzen da, Rufino Begir, Ramón Arana, José Berrueta, Periko Gallastegi "Atxuriondo" eta Jesús Leturiondok, besteak beste, osatzen zuten Kirol Elkarteo Txirrindularitzako Batzordearen lanari esker.

Lehendabiziko bi urteetan -1945 eta 1946an- maila guztiei zuzendutako froga bat izan zen eta ehan kilometro inguruko ibilbidea izan zuen; arrazoi horrexegatik, garaiko txirrindularirik onenak etorri ziren korrika egitera gure herrira. Horrela, ba, Félix Bidaurreta izan zen 1945eko irabazlea, Dalmacio Langarika eta Delio Rodríguez gallegoa jarraian zituelarik. 1946an, berriz, Miguel Gual, Miguel Poblet eta José Gutierrez

embargo le trajo a Félix Etxaniz la bicicleta con la que ganó, tras haberla alquilado en Oaintxu, ya que este solía correr generalmente con la bicicleta que le prestaba el eibarrés José Eulogio Garate, abuelo del famoso futbolista.

En esta competición solía haber un premio en especie -como chuletas- para el último clasificado, dándose la circunstancia de que un año Toribio Altuna, a pesar de emplearse a fondo para llegar de "jardillo rojo" y adjudicarse el premio, fue sorprendido por Juanito Zubala "Urramendi", que astutamente se había escondido en un maíz hasta que él pasara y que, lógicamente llegó a la meta en última posición.

Otra de las anécdotas de aquella época ocurrió en 1933, cuando el ciclista Vicente Trueba, conocido por "la Pulga de Torrelavega", que en ese citado año había ganado el premio de la montaña del Tour de Francia, clasificándose en la general en sexto lugar, pasó por el

pueblo, ya que la Federación Española de Ciclismo le daba cinco duros con la condición de que certificara con el sello municipal su tránsito por las diferentes localidades, dándose la circunstancia que en el momento que Félix Etxaniz salía del Bar Gila se encontró con el citado Trueba, al que espetó: ¿Qué andas Vicente, a por los cinco duros? Toma un trago hombre, que estás hablando con el campeón local de ciclismo.

A continuación le acompañó hasta el Ayuntamiento para cumplimentar el sellado, siguiendo después Trueba su periplo en dirección a Eibar.

Parece ser que de todos los ciclistas locales de aquella época, el que mejores cualidades reunía para la práctica era Miguel Axpe, a pesar de no lograr resultados acordes con su valía.

Con la Guerra Civil del 1936 se pierde la continuidad de esta carrera popular, no reanudándose la actividad ciclista hasta el año

izan ziren lehendabiziko hirurak helmugan. Eta ez ziren era honetako lasterketak bakarrik antolatu, ziklo-krosekoak ere antolatu baitziren.

Izendatutakoez gain, maila goreneko beste txirrindulari batzuk ere parte hartu zuten frogak honetan: Julian Berrendero, Emilio Rodriguez, etab.; bere egoitza gure herrian zuen "Ciclos Gallastegi"k babesten zuen taldean

1955eko irailean ospatutako lasterketa, Santa Ana kaleko irteera-gunean. Carrera celebrada en septiembre de 1955 con salida en la calle Santa Ana.



1945 en que se empieza a celebrar el "Primer Premio Placencia de las Armas", gracias a la actividad del comité ciclista de la Sociedad Deportiva, formado entre otros por Rufino Begil, Ramón Arana, José Berrueta, Periko Gallastegi "Atxurondo", Jesús Leturiondo, etc.

Durante sus dos primeras ediciones -1945 y 1946-, la carrera estaba destinada a todas las categorías y constaba de un recorrido de unos cien kilómetros, razón por la que los mejores especialistas de la época se daban cita en nuestra villa. Así en la carrera de 1945, el triunfador fue Félix Bidaurreta,

seguido de Dalmacio Langarika y del gallego Delio Rodríguez, y en la celebrada en 1946, los tres primeros puestos fueron para Miguel Gual, Miguel Poblet y José Gutiérrez, por este orden. Y no sólo se organizaron pruebas en línea, sino también de ciclo-cross.

En esta época, además de los citados corrieron gente del máximo nivel como Julián Berrendero, Emilio Rodríguez, etc., algunos de ellos encuadrados en el equipo patrocinador con sede en la localidad "Ciclos Gallastegui".

A partir de 1947 la prueba desciende de categoría, reservándose esta vez a aficionados

korritzen baitzuten horietako batzuk. 1947a geroztik, frogak kategoria galtzen du eta 4. mailako afizionatueli eta hasi berriei zuzentzen zaie, horrela jarraituz 1954. urtea arte.

Hurrengo urtean, 1955ean, XI. edizioarekin bat etorri, aurreko kategoria berreskuratzentzu eta independiente eta afizionatu mailakoentzat irekitzen da, 150 kilometro inguruko

ibilbidea jarri. Antonio Ferraz izan zen garaile oraingo honetan, Fausto Iza eta Cosme Barrutia zituelarik jarraian. Urte honetatik aurrera, etorkizun oparoa izango duten eta nazio zein nazioarte mailan nabarmenduko diren txirrindulariak elkartzen dira gure herrian, hala nola: Anton Barrutia, Jesus Loroño, Emilio Cruz, Hortensio Bidaurreta, Benigno Aspuru, Luis Otaño, Jesus Davoz, Francisco Gabika, Eusebio Velez (behin baino gehiagotan irabaziz frogak hau), eta izenda ezinak diren beste hainbat eta hainbat txirrindulari.

Berrogei eta berrogeita hamargarreneko hamarkadetan, Lucio Gantxegi eta Anastasio Basauri izenda badaitzezke bakarrik gure herriko txirrindularitzat lehian, ez da berdin gertatzen hurrengo hamarkadetan, txirrindularitzat berpiztu egiten baita Soraluzen.

de 4a y principiantes. Esta situación perdura hasta el año 1954.

Adolfo Alkorta, 1964ko ziklo-kros frogak batean. Adolfo Alkorta, en una prueba de ciclo-cross del año 1964.

El año siguiente de 1955, coincidiendo con su undécima celebración, se recupera el nivel anterior, quedando abierta la carrera para las categorías de independientes y aficionados, con un recorrido que rondaba los 150 kilómetros. En esta ocasión el triunfo fue para Antonio Ferraz, seguido de Fausto Iza y de Cosme Barrutia. A partir de este año se darán cita en nuestra villa las mejores promesas ciclistas, que después destacarían en el panorama nacional como internacional. Nos estamos refiriendo a gente como Antón Barrutia, Jesús Loroño, Emilio Cruz, Hortensio Bidaurreta, Benigno Aspuru, Luis Otaño, Jesus Davoz, Francisco Gabika, Eusebio Vélez (que ganó nuestra prueba más de una vez), y un interminable rosario de corredores que sería prolífico enumerar.

Si en las décadas del cuarenta y cincuenta el ciclismo de competición en el pueblo se reducía a unas pocas personas, entre las que caben destacar a Lucio Gantxegi y a Anastasio Basauri, en las siguientes se produce un resurgimiento, saliendo un buen ramillete de corredores. Entre estos cabe destacar a Julio Suinaga y Adolfo Alkorta, que anduvieron alrededor de una década encuadrados en la categoría de aficionados, José Bono, Valentín Díez ... Pero el máximo exponente a nivel local en el ciclismo de competición en aquella época fue Adrián Díez, que en 1962 consiguió vencer en el campeonato estatal para juveniles, el cual tras unos brillantes años como aficionado, tuvo que abandonar el deporte por una lesión.



Nabarmendu ziren txirrindularien artean, Julio Suinaga eta Adolfo Alkorta aipatu behar dira, hamar urte inguru ibili baitziren afizionatu mailan, Jose Bono, Valentín Diez,... Baino guzti hauen artetik ospetsuena Adrian Diez izan zen, Espainiako Jubenil Mailako Txapelketa irabazi baitzuen 1962an eta afizionatu mailan urte bikainak eman ostean, kirola utzi behar izan zuen lesio baten ondorioz.

Isidoro Rodriguez, Antonio Santiago, Miguel Etayo, Jose M^a Galindez eta Mauri Ojangurenak ere, lehen urratsak eman zituzten behe-mailetan.

Urte hietan, independiente eta afizionatu mailakoei zuzendutako "Placencia de las Armas Saria" korritzen jarraitu zen, etenik gabe, baina 1967. urtean, 2. mailako afizionatuei eta A mailako jubilei zuzendu zitzaien. 1976an, lehendabiziko "San Andresera Igoera"rekin bat etorri, gazte mailakoei solik zuzentzen zaie lasterketa hau. Hala ere,

maila altuagoko frogak ere ospatzen dira noizbehinka, afizionatuen Gipuzkoako Txapelketa adibidez, Joxe Nazabal garaile suertatuz. Urte hauetik aurrera, Cañoi Fabrikan izan ohi zen helmugak, leku alda-keta ugari izan zituen: Txurruken gaina, Irure, San Martzial, Ezoz, aipatutako San Andres eta Txurruka izanik helmuga ezberdinak. Gaur egun, tradiziozko bihurtu den abuztuko frogak hau ez eze, afizionatuei zuzenduriko beste frogak bat ere ospatzen da maiatzean.

Luzeegia litzateke irabazle guztien izenak ematea, baina ezin dugu esan gabe utzi, gaur egun profesional mailan dihardutenean Osa analak ere irabazole izan zirela Soraluzen.

Hirurogeita hamargarreneko hamarkadan, herriko txirrindulari federatu bakarrak Daniel eta Manolo Badiola, Ismael eta Alberto Lopez de Etxezarreta eta Jose Luis Mues izan ziren. Ezugarri eta emaitzengatik alpagarriena Manolo Badiola izan zen, hainbat frogatan

garaila suertatuz. Hamarkada honen azken urteetan eta hurrengo hamarkadaren lehen urteetan, behe-mailako talde bat sortzen da gure herrian, Kirol Elkartearren babespean eta "Joxean Altzariak"en laguntzaz, hurrengo txirrindulari hauek taldeak dituelarik: Aitor Gauba -zeinek afizionatuen frogak bat irabazi zion Antzuolan Jokin Mujika ospetsuari-, Javier Zazo, Iñigo Ibargoien, Iñaki Ariznabarreta, Joseba Larrañaga,...

Urte horietan txiztula zen txirrindularitzza profesionala gure herrira, Soraluzeko Industrialdea izan baitzuen helmugatzat Euskal Herriko Itzuliak 1978 eta 1979an, Miguel Mari Lasa eta Jose Antonio Gonzalez Linares garaile izanik.

Laurogeigarreneko hamarkadan, "Soraluzeko Euskal Alebinak" taldea sortu zen, behe-mailletan korrituz Alberto Calderon, Oscar Cifuentes, Enrique de Andres, Jesus Aguado, Ruben Garcia, Oscar Soria eta Asier de los Rioskin bestekatzea. Batzuk, Alberto

Calderonek adibidez, gazteen mailan korritzen jarraitu zuen.

Hamarkada honetan, bizikleta utzi berri duen Bittor Goenaga aipatu behar da, arrakasta izugarria eta garaipen handiak lortu baitzituen afizionatu mailan. Maila ezberdinetan ibiliak dira, baita ere, Juanjo Oregi, Gaizka Larrañaga, Igor Cerrajon, Jon Lizarralde, Joseba Larrañaga,...

Gaur egun, herriko txirrindularitzak bi izen ditu: Jon eta Oier Oregi. Jonek gazteen mailan hainbat garaipen lortu ondoren, afizionatuetan dabilta orain biak, Ulma-Cegasa taldean lehena eta CDR taldean bestea. Gazteen mailan korritzen dute, baita ere, Zigor Alberdi eta Josu Manchak.

Amaitu aurretik, nire eskerrona azaldu nahi diot Felix Etxanizi, lan hau idazterakoan eskaini didan lagunza paregabearengatik, bereziki, gure herriko txirrindularitzaren hastapen-garaietako datuak erraztu dizkidalako.

Otros que hicieron sus pinitos en categorías inferiores fueron Isidoro Rodríguez, Antonio Santiago, Miguel Etayo, José M^a Galíndez, Mauri Ojanguren, etc.

Durante esta época se sigue celebrando sin interrupción el Premio Placencia de las Armas, reservado para la categoría de independientes y aficionados, hasta que a partir de 1967 se destina a aficionados de 2^a y juveniles A. El año 1976, coincidiendo con la celebración de la primera Subida a San Andrés de la citada prueba, comienza a reservarse la misma para la categoría de juveniles, aunque puntualmente se organizaban pruebas de mayor nivel, como el Campeonato de Gipuzkoa de aficionados, ganado por Joxe Nazabal. A partir de estos años, la tradicional llegada instalada en la recta de la Fábrica de Cañones sufrió diversas modificaciones, finalizando la prueba en otros puntos del pueblo, como el alto de Txurruken, Irure, San

Marcial, Ezozia, el citado San Andrés y Txurruka. Actualmente, aparte de esta tradicional prueba de agosto se viene celebrando otra destinada para la categoría de aficionados durante el mes de mayo.

Sería prolífico enumerar los nombres de triunfadores, aunque cabe resaltar en este apartado corredores que actualmente militan en el campo profesional, como los hermanos Osa.

En la década del setenta la actividad ciclista federada en la villa se circunscribía a los hermanos Badiola, -Daniel y Manolo, López de Etxezarreta -Ismael y Alberto-, y José Luis Mues. Entre todos ellos cabe destacar por sus cualidades y resultados a Manolo Badiola, el cual se adjudicó el triunfo en varias pruebas. A finales de esta década y primeros años de la siguiente, bajo los auspicios de la Sociedad Deportiva se crea un equipo para categorías inferiores patrocinado por "Muebles Joxean" con Aitor Gauba, -que ganó

Tropela Txurruken gainera iristen, 1972an.
El pelotón a su paso por el alto de Txurruken en 1972.



Jon Oregi, etorkizun handiko txirrindularia.
La gran promesa local Jon Oregi.



una prueba de aficionados en Antzuola al mismísimo Jokin Mujika-, Javier Zazo, Iñigo Ibargoien, Iñaki Ariznabarreta, ...

Precisamente en estos años, volvió el ciclismo profesional al pueblo, con la llegada en 1978 y 1979 de la Vuelta al País Vasco, ubicándose la meta en el Polígono Industrial, resultando triunfadores Miguel Mari Lasa y José Antonio González-Linares, respectivamente.

Durante los años 80, se creó asimismo el equipo "Alevines Vascos de Soraluze" que compitió en categorías inferiores con Alberto Calderón, Oscar Cifuentes, Enrique de Andrés, Jesús Aguado, Rubén García, Oscar Soria, Astor de los Ríos, etc., aunque alguno de los cuales como Alberto Calderón, siguió después corriendo en juveniles.

En la actual década destacó de sobremodo en el campo aficionado donde consiguió victorias importantes, el recientemente reti-

rado Víctor Goenaga. Otros que anduvieron compitiendo en diferentes categorías fueron Juanjo Oregi, Gaizka Larrañaga, Igor Cerrajón, Jon Lizarralde, Joseba Larrañaga, ...

En la actualidad el ciclismo local está representado por los hermanos Jon y Oier Oregi, que tras su paso por la categoría juvenil en la que el primero de ellos cosechó varias victorias, están encuadrados en el campo aficionado, en los equipos Ulma-Cegasa y CDR, respectivamente. Asimismo en la categoría de juveniles compiten Zigor Alberdi y Josu Mancha.

Antes de poner el punto final al presente artículo, quiero agradecer la valiosa colaboración prestada por Félix Etxaniz para la elaboración del mismo, concretamente en los datos referidos a los inicios de la actividad ciclista en la localidad.

MENGALA

asanta ana jaixak



ugtailak 17, larunbata

á b a d o , 1 7 d e j u l i o

Soraluzeko "Ezoziko Ama" eta Musika Eskolako Abesbatzen kontzertua Parrokian, hurrengo egitarau honekin:

Concierto en la Iglesia Parroquial a cargo de las Corales "Ezoziko Ama" y de la Musika Eskola de Soraluze, con el siguiente repertorio:

MUSIKA ESKOLAKO ABESBATZA

Abenduaren lauean	Tomas Aragües
Zugana Manuela	Herrikoia
Jai egunez	Sabin Salaberri
Bamba	Eugéne Bérel
El condor pasa	
Samba	

22,00

EZOZIKO AMA ABESBATZA

O bone Jesu	J. Antxieta
Ama Birjina fidela	J.L. Ansorena
Gari saltzian	Moreno
Lili eder bat badut nik	A. Donostia
Legorik lego ifar aizea	F. Remancha
Quand mon mari	Orlando di Lasso
Alfonsina y el mar	Hugo de la Vega

EZOZIKO AMA ETA MUSIKA ESKOLAKO ABESBATZAK

Swing low, sweet chariot	Josly
--------------------------------	-------

23,00

Martin -JAUJA- ren "Vietnam 99" ikus-entzunezkoa Plaza Zaharrean, KONTRARGI Argazki Kolektiboak antolatuta.

Audiovisual de Martín -JAUJA- "Vietnam 99" en la Plaza Vieja, organizado por KONTRARGI Argazki Kolektiboa.

ugtailak 23, ostirala

v i e r n e s , 2 3 d e j u l i o

20,00 "Txupinazoa" Udaletxeko balkoitik jaiei hasiera emanez.

"Txupinazo" desde el balcón del Ayuntamiento, dando comienzo a las fiestas.

20,30 Kalejira Lizarrako Gaiteroekin.

Kalejira con los Gaiteros de Estella.

22,30 Eskuz binakako pilotu partiduak Udal Kiroldegiko frontoian:

Partidos de pelota a mano por parejas en el Polideportivo Municipal:

ETXANIZ eta ZEZEAGA, GOÑI II eta SANTIREN aurka.
ARITZ eta ALMANDOZ, CHAFÉE eta IRIGOIENEN aurka.

24,00 Dantzaldia Plaza Zaharrean LA FACTORÍA orkestrarekin.

Verbena en la Plaza Vieja con la orquesta LA FACTORIA.



astailak 24, larunbata

á b a d o , 2 4 d e j u l i o

09,00	Lizarrako Gaiteroen kalejira.	Kalejira con los Gaiteros de Estella.
11,00	Salda eta txorizoa Plaza Zaharrean "Arrano" gastronomia-elkartea eskainita.	Caldo y chorizo ofrecidos por la sociedad gastronómica "Arrano" en la Plaza Vieja.
11,30	Erraldoi eta buruhaundiak umeentzat, Lizarrako Gaiteroekin.	Gigantes y cabezudos, acompañados por los Gaiteros de Estella.
12,00	Elgoibarko Konpartsua eta Kilikien kalejira, Lizarrako Gaiteroen laguntzaz.	Animación callejera a cargo de la Comparsa y Kilikis de Elgoibar, acompañados por los Gaiteros de Estella.
	Haurrentzako tailerrak BETI-PREST taldearekin.	Talleres infantiles, con el grupo BETI-PREST.
	Lizarrako Gaiteroen kontzertua Plaza Zaharrean, hurrengo egitarau honekin:	Concierto de los Gaiteros de Estella en la Plaza Vieja, con el siguiente repertorio:
13,00	San Adrián..... Biar Dana..... Zarrakastelu..... Zezenak Dira..... Jota..... San Ignacio..... Tres Bailables del Siglo XIX..... Gereka'rena.....	Pasodoblea..... Diana..... Valsa..... S. Martínez..... Herrikoia..... J. Romano..... Zortzikoa..... J. Romano..... Kalejira..... E.G.Arroitajauregi
17,00	Kalejira LARREATEGI TALDEA trikitilariekin.	Pasacalle con los trikitilaris LARREATEGI TALDEA.
17,30	Dantza-solte txapelketa Plaza Zaharrean, 14 urtetik gorakoentzat (fandangoa eta arin-arina).	Concurso de baile al suelo en la Plaza Vieja, para mayores de 14 años (fandango y arin-arin).
19,00	Umeen danborrada, Musika Eskolako Bandaren laguntzaz.	Tamborrada infantil, con la Banda de la Musika Eskola.
23,00	Dantzaldia Plaza Zaharrean BETI-JAI taldearekin.	Verbena en la Plaza Vieja a cargo del grupo BETI-JAI.
	DUO PLAENTXIren saioa.	Actuación del DÚO PLAENTXI.

astailak 25, igandea

d o m i n g o , 2 5 d e j u l i o

09,00	Lizarrako Gaiteroen kalejira.	Kalejira con los Gaiteros de Estella.
11,00	Salda eta txorizoa Plaza Zaharrean "Arrio-Gain" gastronomia-elkartea eskainita.	Caldo y chorizo ofrecidos por la sociedad gastronómica "Arrio-Gain" en la Plaza Vieja.
11,30	Erraldoi eta buruhaundiak umeentzat, Lizarrako Gaiteroekin.	Gigantes y cabezudos, acompañados por los Gaiteros de Estella.
	Euskal Eskulangintza erakusketa Plaza Zaharrean.	Exposición de Artesanía Vasca en la Plaza Vieja.
	Kalejira LARREATEGI TALDEA trikitilariekin.	Pasacalle amenizado por los trikitilaris LARREATEGI TALDEA.
13,00	URRATS euskal-dantza taldearen saioa Plaza Zaharrean.	Actuación del grupo de danzas vascas URRATS en la Plaza Vieja.
17,00	Aerobic maratoia.	Aerobitón.

aiatz eta
maidei



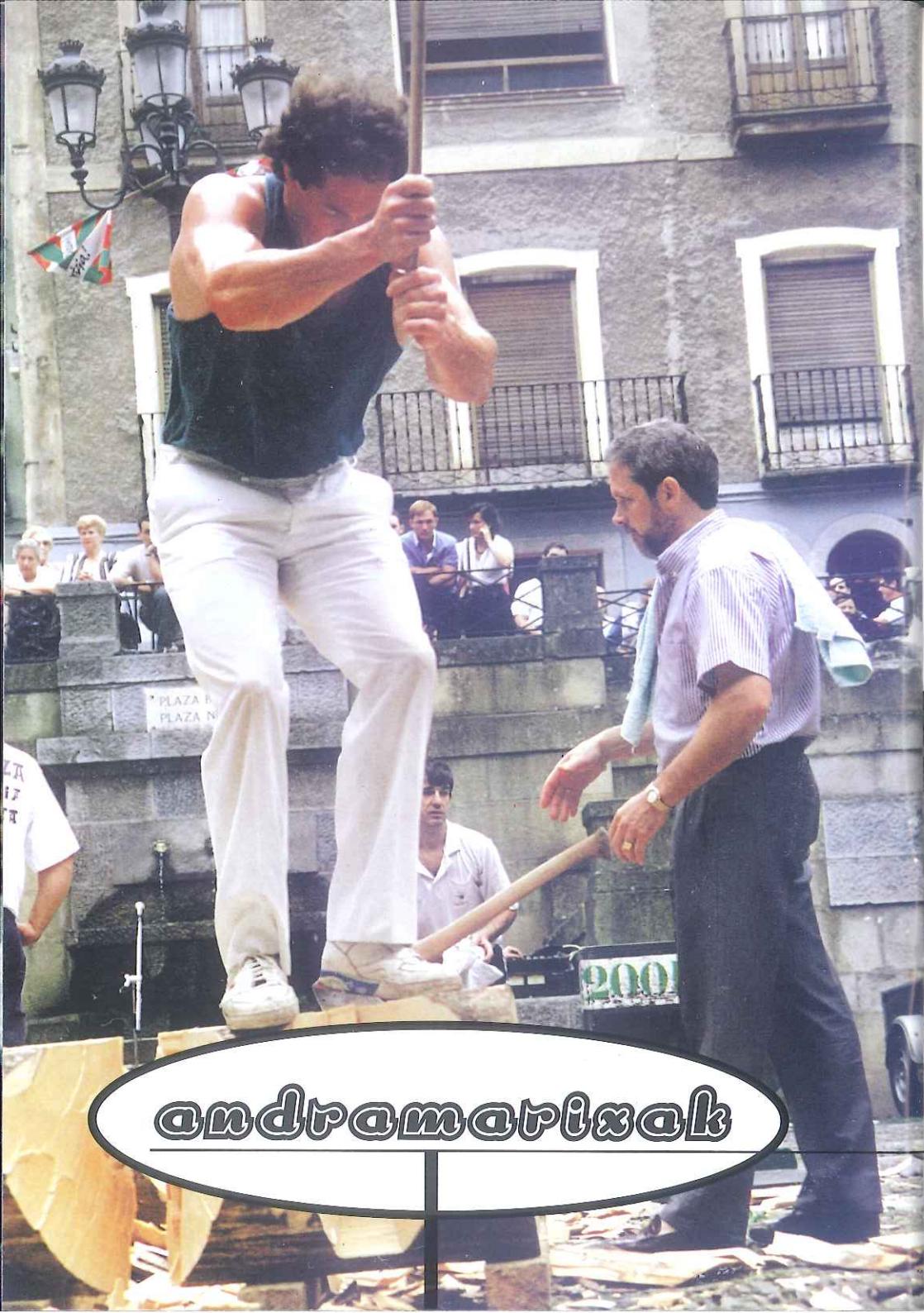
astailak 26, astelchena

I n i e s , 2 6 d e j u l i o

07,00	Lizarrako Gaiteroen kalejira.	Kalejira con los Gaiteros de Estella.
07,30	Zezenak, Lizarrako Gaiteroek alaiturik.	Toro, amenizado por los Gaiteros de Estella.
11,00	Salda eta txorizo Plaza Zaharrean "Lagun Maiteak" gastronomia-elkarreak eskainitza.	Caldo y chorizo ofrecidos por la sociedad gastronómica "Lagun Maiteak" en la Plaza Vieja.
	Erraldoi eta buruhaundiak umeentzat, Lizarrako Gaiteroekin.	Gigantes y cabezudos, acompañados por los Gaiteros de Estella.
11,30	Haurrentzako parkea Udal Kirolegian.	Parque infantil en el Polideportivo Municipal.
	Herri mailako BAKAILAO LEHIAKETA Plaza Zaharrean.	CONCURSO LOCAL DE BACALAO en la Plaza Vieja.
12,30	Meza Nagusia "Ezoziko Ama" Abesbatzak kantatuta.	Misa Mayor cantada por la Cofradía "Ezoziko Ama".
	Soraluzeko Musika Eskolako Bandaren kontzertua Plaza Zaharrean, hurrengo egitarau honekin:	Concierto de la Banda de la Musika Eskola de Soraluze en la Plaza Vieja, con el siguiente repertorio:
13,30	<p>The Santa of Seville Rossini</p> <p>Southgate fantasy Mark Williams</p> <p>White River Overture Steve Hodges</p> <p>Denali Mark Williams</p> <p>Yellow submarine Lennon & Mcartney</p> <p>Clarinets in the Night Mark Williams</p> <p>Guantanamera Kubatarra</p>	
17,00	Haurrentzako parkea Udal Kirolegian.	Parque infantil en el Polideportivo Municipal.
18,00	Zezenak, Lizarrako Gaiteroek alaiturik.	Toro, amenizado por los Gaiteros de Estella.
23,00	Dantzaldia Plaza Zaharrean KIÑU taldearekin.	Verbena en la Plaza Vieja con el grupo KIÑU.







@Bustuak 14, larunbata

Sá bado , 14 de agosto

09,00	Txirrindulari Lasterketa, LII. SORALUZE SARIA (SAN ANDRESERA IGOERA), "gazte" mailakoentzat.	Gran Carrera Ciclista, LII PREMIO SORALUZE - PLACENCIA DE LAS ARMAS (SUBIDA A SAN ANDRES), destinada a corredores juveniles.
13,00	Sari banaketa.	Entrega de premios.
14,00	Txupinazoa Udaletxeko balkoitik.	Chupinazo desde el balcón del Ayuntamiento
20,00	Dantza saioa Plaza Zaharrean GAU-BELA musika taldearekin.	Bailables a cargo del grupo GAU-BELA en la Plaza Vieja.
23,00	Dantzaldia Plaza Zaharrean GAU-BELA taldearekin.	Verbena en la Plaza Vieja con el grupo GAU-BELA.



@bugtuak 15, Igandea

d o m i n g o , 1 5 d e a g o s t o

	12,00	LEHEN ZATIA	Recibimiento a la BANDA DE MUSICA DE BASAURI y a continuación concierto en la Plaza Vieja, con el siguiente repertorio:
		PASO DOBLE	Arraunlariak..... Pasodoblea..... Amenabar Poeta y aldeano..... Obertura..... Suppé Aires Vascos..... 1. Zk..... J. Franco
		BIGARREN ZATIA	
			El barberillo del Lavapiés..... Selezkioa..... Chueca Los Euskaros..... Tanda de Rigidones..... Torremuskiz Diana de San Fermín..... Orue
	19,00	BETI-JAI-ALAI euskal dantza taldearen saioa Plaza Zaharrean.	Actuación del grupo de danzas vascas BETI-JAI-ALAI en la Plaza Vieja.
	23,00	Dantzaldia Plaza Zaharrean JOXE GARDOKIrekin.	Verbena en la Plaza Vieja a cargo de JOXE GARDOKI.



@bugtuak 16, astelchena

l u n e s , 1 6 d e a g o s t o

07,30	Ohiko Prozesioa San Rokeren Baselizara.	Tradicional procesión a la Ermita de San Roque.
10,00	San Rokeri harrera, LARREATEGI TALDEA trikitilarien doinu alaiaz.	Recibimiento a San Roque, acompañados por los trikitilaris LARREATEGI TALDEA.
11,00	Tortilla lehiaketa.	Concurso de tortillas.
18,00	Dantza-solte txapelketa Plaza Zaharrean 14 urtetik beherakoentzat (fandangoa eta arin-arin).	Concurso de baile al suelo para menores de 14 años en la Plaza Vieja (fandango y arin-arin).
23,00	Kanp dantzaldia Plaza Zaharrean BETI-ALAI musika taldearekin. Dantza lehiaketa (pasodobles, tangoak, valsak,...).	Verbena Camp en la Plaza Vieja a cargo del grupo BETI-ALAI. Concurso de baile (pasodobles, tangos, valses,...).
	DUO PLAENTXIren saioa.	Actuación del DUO PLAENTXI.



abuztuak 17, asteartea

martes, 17 de agosto

10,00	Kalejira LARREATEGI TALDEA herriko trikitilariekin	Pasacalle con los trikitilaris locales LARREATEGI TALDEA.
11,00	Zezenak.	Toro.
17,00	Kalejira ORIAko txarangarekin.	Kalejira con la txaranga del ORIA.
18,00	Zezenak.	Toro.
23,00	TALISMÁN taldeak alaituriko dantzaldia Plaza Zaharrean.	Verbena amenizada por el grupo TALISMÁN en la Plaza Vieja.



agostoak
jaiak

San Andrés

uztailak 10, larunbata - sábado 10 de julio

23,00	Erromeria EZTANDA taldearekin.	Romería con el grupo EZTANDA.
01,00	Txiste Lehiaketa, plazentziatar kutsuko txisterik onena saritzu.	Concurso de chistes, premiándose el más representativo del humor placentino.

uztailak 11, igandea - domingo 11 de julio

11,00	Meza.	Misa.
	UNAI eta ENAITZ trikitiliariak.	Actuación de los trikitilares UNAI y ENAITZ.
12,00	XABIER LEGARRETA eta IKER OSA bertsolariak.	Actuación de los bertsolaris XABIER LEGARRETA e IKER OSA.
	URRATS dantza taldearen saioa.	Actuación del grupo de danzas URRATS.

14,30	Bazkaria.	Comida.
--------------	-----------	---------

18,00	Herri Kirolak, PERURENA aita-semeak harrijasotzaileekin.	Exhibición de deporte rural con los harrijasotzailes PERURENA (padre e hijo).
	Zezentxoak, pottokak,...	Vaquillas, pottokas, etc.
	XABIER LEGARRETA eta IKER OSA bertsolariak.	Actuación de los bertsolaris XABIER LEGARRETA e IKER OSA.
	Bola-txapelketa, hurrengo sari hauekin:	Campeonato de bolos, con los siguientes premios:
	Lehenengo: 13.000 pta.	Bigarrena: 9.000 pta.
	Hirugarrena: 3.000 pta.	Laugarrena: Ezustekoak
	Erromeria UNAI eta ENAITZ trikitilariekin.	Romería con los trikitilares UNAI y ENAITZ.

uztailak 12, astelchenoa - lunes 12 de julio

12,00	Meza auzoan hildakoen alde.	Misa por los fallecidos en el barrio.
	Umeentzat jolasak.	Juegos infantiles.
13,00	ANDONI EGAÑA eta SEBASTIAN LIZASO bertsolarien saioa.	Actuación de los bertsolaris ANDONI EGAÑA y SEBASTIAN LIZASO.
	JOXE GARDOKiren musika saioa.	Actuación de JOXE GARDOKI.
14,30	Auzotarren bazkaria, soinu eta bertsoz alaiturik.	Comida de vecindad, amenizada con música y bertsolaris.
19,00	Emakumeentzat bola-txapelketa.	Campeonato de bolos para mujeres.
	Erromeria GARDOKI eta alabekin.	Romería con GARDOKI e hijas.



Txurruka

uztailak 30, ostirala - viernes 30 de julio

23,00	IÑAKI KINTANILLA soinujoleak alaituriko erromeria.	Romería amenizada por el acordeonista IÑAKI KINTANILLA.
--------------	--	---

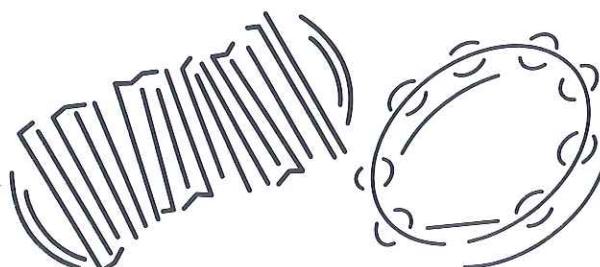
uztailak 31, larunbata - sábado 31 de julio

11,00	Txupinazoa eta txapligu jaurtiketa. Meza San Inazioen Baselizan.	Chupinazo y disparo de cohetes. Misa en la Ermita de San Ignacio.
12,00	NARBAIZA eta EGILEOR bertsolarien eta IÑAKI KINTANILLA soinujolearen saioa.	Actuación de los bertsolaris NARBAIZA y EGILEOR y el acordeonista IÑAKI KINTANILLA.
14,30	Bazkari herrikoia Txurruka Jatetxeen.	Comida popular en el Restaurante Txurruka.
23,00	IÑAKI KINTANILLA soinujoleak alaituriko erromeria.	Romería amenizada por el acordeonista IÑAKI KINTANILLA.

OHARRA

Bazkari herrikoaren prezioa 3.500 pezetakoia izango da
eta bazkari horretara joan nahi dutenek
Txurruka Jatetxean (943.75.15.81 tfnoa.) eman ditzakete beraien izenak.

El precio de la comida popular será de 3.500 pesetas,
debiendo los interesados en asistir dar sus nombres
en el Restaurante Txurruka (Tfno. 943.75.15.81).



Irure

abuztuak 1, igandea - domingo 1 de agosto

11,00	Meza San Estebanen Baselizan.	Misa en la Ermita de San Esteban.
12,00	Txupinazoa eta txapligu jaurtiketa. GEZALAGA anai-arrebak trikitilariei ongi-otorria.	Chupinazo y disparo de cohetes. Recibimiento a los trikitilares GEZALAGA anai-arrebak.
13,00	GEZALAGA anai-arrebak trikitilarien kontzertua.	Concierto de los trikitilares GEZALAGA anai-arrebak.
	Umeentzat jolasak eta luntxa bertaratzten diren guztientzat.	Juegos infantiles y lunch para todos los presentes.

abuztuak 2, astelchenena - lunes 2 de agosto

13,00	Meza auzoan hildakoen alde. Luntxa bertaratzten diren guztientzat.	Misa por los fallecidos del barrio. Lunch para todos los asistentes.
--------------	---	---





Ezogi

abuztuak 21, larunbata - sábado 21 de agosto

22,00	Txapligu jaurtiketa.	Disparo de cohetes.
23,00	Erromeria Ezoziko Plazan IMUNTZO eta BELOKirekin. Txokolatada goizaldean.	Romería en la plazoleta de Ezozia con IMUNTZO eta BELOKI. Chocolatada de madrugada.

abuztuak 22, igandea - domingo 22 de agosto

12,00	Meza Ezoziko Amaren Baselizan. Salda eta txorizo.	Misa en la Ermita de la Virgen de Ezozia. Caldo y chorizo.
13,00	Herri-kirolak.	Deporte rural.
17,30	II. Truk eta Mus txapelketa.	II Campeonato de Truk y Mus.
19,00	Bolo-txapelketa.	Campeonato de bolos.
23,00	Rock jaialdia Ezoziko Plazan. Merengada goizaldean.	Festival rock en la plazoleta de Ezozia. Merengada de madrugada.

abuztuak 23, asteketena - lunes 23 de agosto

13,00	Meza Ezoziko Amaren baselizan auzoan hildakoen alde.	Misa en la Ermita de Ezozia por los fallecidos del barrio.
	Salda eta txorizo, bertsolariak eta trikitilariak alaiturik.	Caldo y chorizo, amenizado por bertsolaris y trikitilares.
14,30	Auzokoen bazkaria.	Comida de vecindad.
18,30	Umeentzat jolasak.	Juegos infantiles.
20,00	Eguneko zozketa.	Sorteo.

San Martzial

irailak 4, larunbata - sábado 4 de septiembre

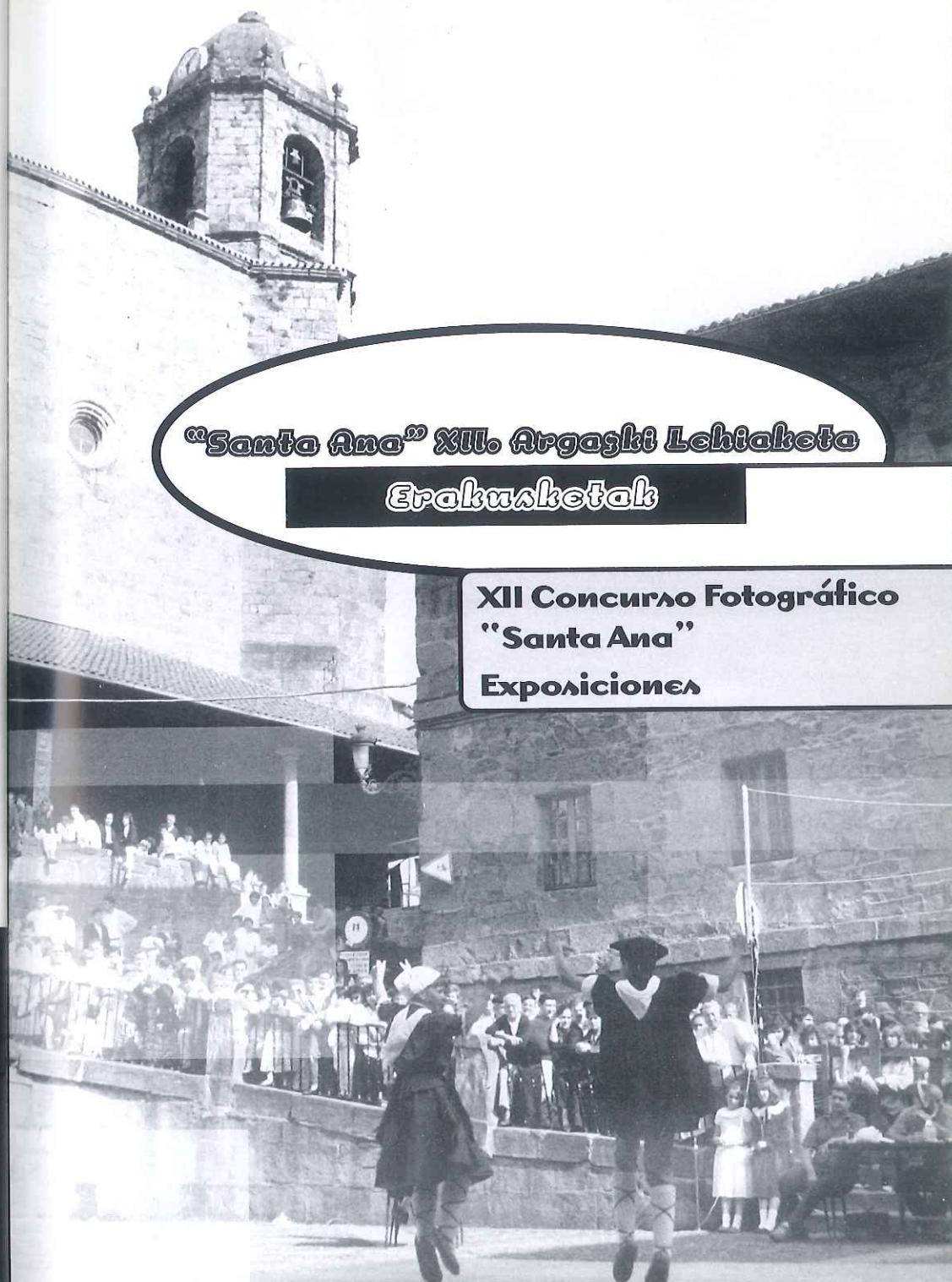
20,00	Txupinazoa.	<i>Chupinazo.</i>
21,00	Afari herrikoia.	<i>Cena popular.</i>
23,00	Erromeria BIDE ERTZEAN eta ZABAleta taldeekin.	<i>Romería con los grupos BIDE ERTZEAN y ZABAleta.</i>
03,00	Txokolatada.	<i>Chocolatada.</i>

irailak 5, igandea - domingo 5 de septiembre

11,00	Meza San Martzialeko baselizan.	<i>Misa en la ermita de San Marcial.</i>
12,00	LARREATEGI TALDEA trikitilariak.	<i>Actuación de los trikitilares LARREATEGI TALDEA.</i>
12,30	SALBIDEA ANAIAK harrijasotzaile eta trontzalarien erakustaldia (Euskadiko txapeldunak).	<i>Exhibición de los harrijasotzailes y trontzalaris SALBIDEA ANAIAK (Campeones de Euskadi).</i>
16,00	IV. Mus Txapelketa.	<i>IV Campeonato de Mus.</i>
17,00	Umeentzat jolasak.	<i>Juegos infantiles.</i>

Santa Ana nahiz Andramari jaicketan, iluntzeko dantzaldiak amaitzean, beraien taberna eta txokineneko musika jaihi dezatela eskatzen zaiet, arren, tabernaricetako txokina jartzale giztieti, gainontzeko herritarrei eragozpenak galarazteko asmoz.

Se ruega encarecidamente a los titulares de bares y txokinak que durante el transcurso de las fiestas reduzcan el volumen de la música de sus establecimientos una vez finalizadas las verbenas, con el fin de evitar molestias al resto del vecindario.



**XII Concurso Fotográfico
“Santa Ana”
Exposiciones**

Santa

1. Podrán participar todos aquellos aficionados a la fotografía que lo deseen.
2. El formato fotográfico es libre, hasta un máximo de 40x50 cm., y la obra se presentará montada sobre cartulina de 40x50 cm.
3. Las obras podrán ser en blanco y negro o en color.
4. El tema será libre.
5. Como máximo se podrán presentar 3 obras por autor.
6. Al dorso de cada obra figurará título, nombre y apellidos, dirección del autor, teléfono y agrupación fotográfica a la que pudiera pertenecer.
7. Las obras se enviarán al Ayuntamiento de Soraluze, c/ Santa Ana nº 1 - 20590 SORALUZE (Gipuzkoa).

PREMIOS (INDISTINTAMENTE EN BLANCO Y NEGRO O COLOR)

- 1º premio: 20.000 pesetas.
 2º premio: 15.000 pesetas.
 3º premio: 10.000 pesetas.
 Premio social: Trofeo.

XII CONCURSO FOTOGRÁFICO

ORGANIZA: KONTRARGI
ARGAZKI KOLEKTIBOA
COLABORA: COMISIÓN DE
CULTURA Y EUSKERA

Ana

Santa

XII. ARGAZKI LEHIAKETA

ANTOLATZAILEA: KONTRARGI ARGAZKI KOLEKTIBOA
LAGUNTZALEA: KULTURA ETA EUSKARA UDAL BATZORDEA

oinarriak

1. Nahi duten argazkijale guztiak parte har dezakete.
2. Argazkiaren neurria argazkilariaren esku geratzen da, 40x50 zm.koa izanik gehienez ere, eta euskarri bezala 40x50 zm.ko kartulina erabiliko da derrigorrez.
3. Argazkiak zuri-beltzean nahi koloreetan izan daitezke.
4. Gai librea izango da.
5. Argazkilari bakoitzak 3 argazki aurkez ditjake gehienez ere.
6. Izenburua, argazkilariaren izen-abizenak, helbidea, teléfono eta, hala badagokio, argazki-elkartearren izena jarriko dira argazki bakoitzaren atzealdean.
7. Argazkiak Soraluzeko Udaletxera bidaliko dira, Santa Ana kalea 1
8. Lanak aurkezteko epoa 1999ko irailaren 25ean amaituko da.
9. Aukeratutako lanak Udal Kiroldegiko erakusketa aretoan egongo dira ikusgai urriaren 6tik 16ra bitartean.
10. Saritutako argazkiak Kontrargi Argazki Kolektiboaaren esku geratuko dira.
11. Gainerakoak postaz itzuliko dira erakusketa amaitu eta bi hilabeteren buruan; horregatik, komenigarria da argazkilariaren helbidea zuzen jartzea argazki atzealdean. Helbide akatsengatik arazoak sortuko balira, ez da erreklamaziorik onartuko.

SARIAK (ZURI-BELTZ ZEIN KOLOREETAKO ARGAZKIENTZAT)

1. **saria:** 20.000 peseta.
 2. **saria:** 15.000 peseta.
 3. **saria:** 10.000 peseta.
Talde saria: Trofeoa.

herriko artisten pintura eta dibujo erakusketa kolektiboa

exposición colectiva de pintura y dibujo de artistas locales

TOKIA / LUGAR

Udal Kirodegiko Erakusketa Aretoa.
Sala de Exposiciones del Polideportivo Municipal.

EGUNAK / FECHA

Uztailaren 17tik 31ra.
Del 17 al 31 de julio.

IKUSTORDUAK / HORARIO

Asteazkenetan: arratsaldeko 7etatik 8,30etara.
Larunbatetan: eguerdiko 12,30etatik 2etara.

Laborables: De 7 a 8,30 de la tarde.
Sábados: De 12,30 a 2 del mediodía.

argazki erakusketa

exposición fotográfica

EGILEA / AUTOR

JOSE BERRUETA ELIZBURU,
"EL DIARIO VASCO" egin karikako berriemaile ohia
ex-corresponsal de "EL DIARIO VASCO"

GAIA / TEMA

Soraluzeko kirol, kultur eta gizarte-jarduerak.
Vida deportiva, cultural y social de Soraluze.

TOKIA / LUGAR

Batzokiko pilotalekua.
Frontón del Batzoki.

EGUNAK / FECHA

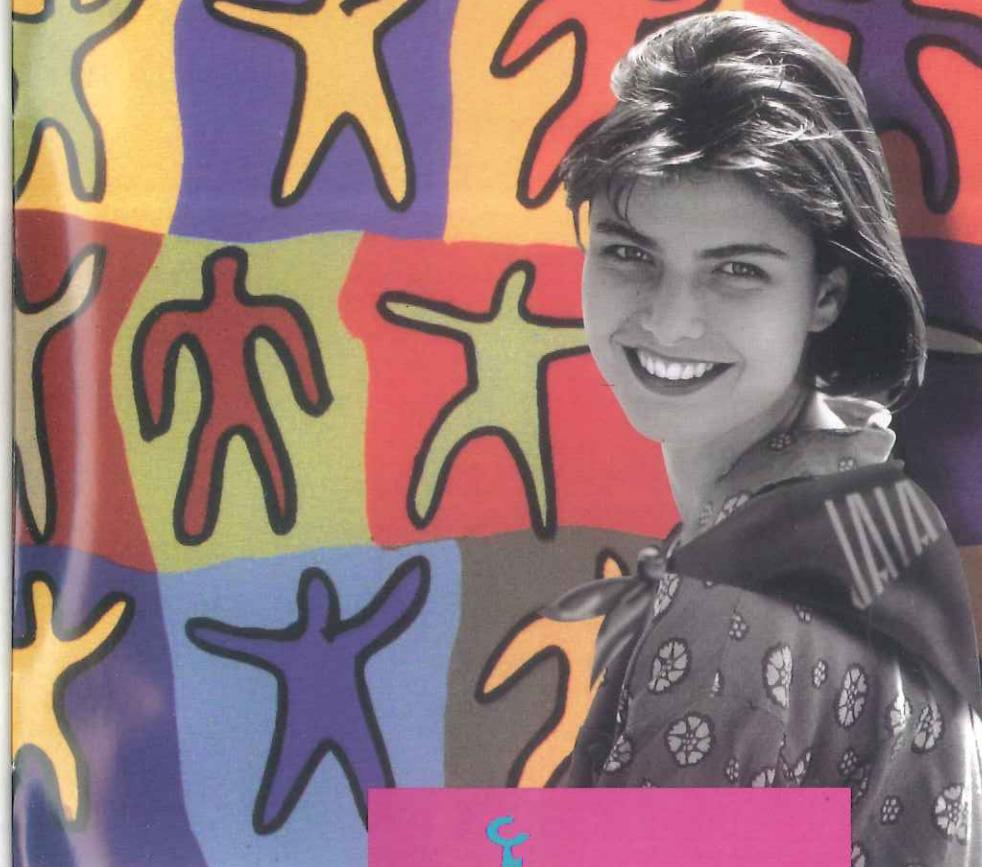
Uztailaren 24tik abuztuaren 21era.
Del 24 de julio al 21 de agosto.

IKUSTORDUAK / HORARIO

Larunbat eta igandeetan: arratsaldeko 7etatik 9etara.
Uztailaren 25 eta 26an eta abuztuaren 15, 16 eta 17an:
eguerdiko 12etatik 2etara eta arratsaldeko 7etatik 9etara.

Sábados y domingos: De 7 a 9 de la tarde.
Los días 25 y 26 de julio y 15, 16 y 17 de agosto:
De 12 a 2 del mediodía y de 7 a 9 de la tarde.

Gu ere Festara goaz



CAJA LABORAL
EUSKADIKO KUTXA

Erantzun zuzena



Jai biziak bizi. Vive las fiestas.

*Alaitasuna, aldarte onak, ustekabeak, jostaketa. Jaiak gozatuz bizitzea.
Horra zer opa dizugun guk ere. Horra, kutxak opa dizuna.*

Vivir la alegría, los buenos momentos, las sorpresas, la diversión.
Disfrutar de las fiestas. Ese es también nuestro deseo. El deseo de **kutxa**.



kutxa

Añadimos valor a su dinero.